

Ф. К. Дзасохова

ИЗУЧЕНИЕ СИНОНИМИИ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ РУССКОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ

Работа представлена кафедрой русского языка в национальной школе

Северо-Осетинского государственного университета.

Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент М. А. Цаликова

Статья посвящена анализу возможности изучения синонимии односоставных и двусоставных предложений как средства развития русской речи нерусских учащихся. Предлагаемая методика ориентирована на билингвальную аудиторию; используемый дидактический материал учтывает несовпадения в системах русского и осетинского языков.

The article is devoted to the analysis of synonymy of simple sentences as a means of development of Russian speech of non-Russian students. The method is directed at bilingual audience, the didactic material considers discrepancies in the systems of the Ossetian and Russian languages.

Развитие речи является основным направлением в обучении русскому языку в национальной школе; это сложный процесс, «поэтому он остается в центре внимания при изучении всех программных разделов»¹. Следовательно, одной из основных задач изучения простого предложения рус-

ского языка в национальной школе является обогащение речи учащихся.

Важной составляющей процесса развития речи учащихся видится практическое изучение синонимичных средств языка, в данном случае – форм простого предложения. Особо актуально это в отношении си-

нонимии двусоставных и односоставных предложений. Русский язык богат множеством синонимических вариантов двусоставных и односоставных, а также разных типов односоставных предложений. Это дает большие возможности коммуникаторам для стилистического отбора синтаксических конструкций. Но зачастую у учащихся-билингвов не сформировано подобное умение. Проведенная экспериментальная работа показала, что учащиеся чаще пользуются двусоставными предложениями; поэтому речь бывает тяжелой, насыщенной однотипными конструкциями. Учащиеся-осетины с определенным трудом усваивают односоставные предложения русского языка, отдавая в своей речи предпочтение двусоставным. Эти синтаксические синонимы неоднородны в стилистическом отношении, поэтому очень важно, чтобы учащиеся-осетины усвоили значение стилистических функций и сферу употребления различных по назначению синтаксических конструкций. Например, определенно-личные предложения со сказуемым-глаголом в повелительном наклонении или в форме 1-го лица множественного числа служат в публицистическом стиле средством выражения волеизъявления; со сказуемым-глаголом 1-го лица единственного числа придают тексту разговорную экспрессию, динамичность, а в научно-популярной речи со сказуемым-глаголом в 1-м лице множественного числа создают ощущение непринужденной беседы с читателем. Назывные предложения тоже являются ярким стилистическим средством, чаще используются в художественной и публицистической речи и служат средством живописания и эмоциональной оценки; они характеризуются краткостью и смысловой насыщенностью. В связи с этим для развития русской речи билингвов мы использовали и такой вид работы, как выработку навыков использования учащимися синонимических типов простого предложения: определенно-личные и безличные, неопределенno-личные и безличные, обобщенно-

личные и безличные, номинативные и безличные, инфинитивные и безличные и др.

Как уже было сказано, для развития русской речи билингвов важно, чтобы учащиеся уловили существующие синтаксистико-стилистические оттенки синонимичных конструкций. На занятии уместно предложить ученикам вставить в определенно-личное предложение подлежащее-местоимение, чтобы более четко представить, чем отличаются односоставные предложения от двусоставных. Путем сопоставительного метода учитель подводит учеников к выводу о том, что пропуск местоимений-подлежащих в односоставных предложениях придает речи динамичность, ускоряет ее темп, вносит разговорный оттенок. Кроме того, определенно-личные предложения помогают избежать излишнего повторения местоимений-подлежащих.

Неопределенно-личные предложения также могут быть синонимичны двусоставным. В стилистическом плане они интересны тем, что в них внимание сосредоточено на факте, событии, действии; особенно выразительны в семантико-стилистическом отношении такие неопределенно-личные предложения, в которых носитель действия представлен как лицо неопределенное, тем самым повышается смысловая роль главного члена сказуемого. Такие предложения более лаконичны. Замена неопределенно-личных предложений в тексте двусоставными позволит учащимся выяснить стилистическую роль неопределенно-личных предложений, заключающуюся в том, что акцент делается на действии, но не на производителе действия. Для того чтобы учащиеся стилистически грамотно использовали в речи неопределенно-личные предложения, им нужно помнить об их семантико-грамматических свойствах, когда действующее лицо неизвестно говорящему и не представляется важным для данного сообщения; когда действующее лицо известно говорящему, но в силу разных причин он не называет его; когда действующее лицо

не может быть точно указано говорящим; действующим лицом является сам говорящий; редко единичный производитель действия указывается в контексте, но отказ от названия конкретного деятеля способствует выражению оттенка неопределенности и обобщенности. На это также указывала В. В. Бабайцева, отмечая, что «выяснение причин неопределенности деятеля позволяет уяснить стилистическую нагрузку неопределенно-личных предложений в конкретном тексте»².

Изучение обобщенно-личных предложений помогает учащимся разнообразить речь. Поскольку они синонимичны двусоставным предложениям, постольку учащимся можно предложить упражнения на синонимическую замену этих конструкций, что позволит активизировать обобщенно-личные предложения в речи учащихся-осетин. Обобщенно-личные предложения служат для выражения общих суждений, которые не относятся к определенному лицу. Они выражают и обобщенные действия, чувства и мысли конкретных лиц.

Учащиеся должны усвоить, что обычно в обобщенно-личных предложениях сказуемое может быть выражено глаголом в форме 2-го лица ед. ч. или 3-го лица мн. ч. изъявительного наклонения, а также глаголом в форме повелительного наклонения. Обобщенно-личные предложения также образны, экспрессивны и выражают общие суждения и народную мудрость, их практическое усвоение важно для билингвов. Демонстрация стилистических возможностей этих предложений учащимся может быть проведена так: предложить заменить в тексте, где это возможно, предложения с подлежащим 2 л. мн. ч. на предложения с подлежащим 1 л. ед. ч. При помощи таких упражнений учащиеся сделают вывод, что в тексте утратился обобщенный характер действий и читатель уже не может чувствовать себя действующим лицом изображаемых событий. Обобщенно-личные предложения синонимичны и определенно-личным предложе-

ниям. Но замена обобщенно-личных предложений определенно-личными снижает разговорную экспрессию и непринужденность речи.

Исследователи всегда указывали на то, что безличные предложения, подразделяющиеся на несколько семантико-грамматических разновидностей, считаются «самой пестрой и наиболее употребительной группой односоставных предложений»³. Безличные предложения способны выражать самые разные смысловые оттенки: стихийный характер явления; такое состояние человека, которое происходит с ним независимо от его желания, и др. Сравнивая синонимичные безличные и двусоставные предложения, учащиеся выясняют, что в двусоставных предложениях, в отличие от безличных, присутствует действующее лицо, следовательно, они передают активное действие. Под руководством учителя они замечают также, что двусоставные предложения не могут передавать оттенки, выражаемые безличными предложениями; сопоставление позволит более ярко почувствовать стилистические возможности безличных предложений и заметить, что замена безличного предложения двусоставным не всегда возможна.

Инфинитивные предложения, рассматривающиеся в курсе русского языка для национальных школ в числе безличных, также богаты смысловыми и стилистическими оттенками. Они побуждают к действию, передают приказы в категорической форме, имеют значения возможности или невозможности действия. Сказуемое, главный член инфинитивных предложений, является независимым глаголом неопределенной формы. Эти особенности придают данным предложениям особую экспрессивность, которую учащиеся особенно легко могут заметить при сопоставлении их с синонимичными двусоставными и односоставными предложениями. Синонимические варианты инфинитивных предложений (двусоставные, определенно-личные, обобщенно-личные) выра-

жают те же смысловые значения, но в них утрачивается выразительность высказывания

С помощью анализа синонимических форм учащиеся-билингвы лучше усвоят особенности типов простого предложения, а также почувствуют богатство синонимических средств русского языка, что будет способствовать обогащению их речи. Назывным предложениям свойственны особая выразительность и краткость, что позволяет им быть ярким стилистическим средством. Назывные предложения не передают действия, они статичны, так как главный член в них – подлежащее. Однако при умелом употреблении существительных, образованных от глаголов, назывные предложения могут передавать и динамику событий. Назывным предложениям синонимичны двусоставные предложения, но с использованием в них сказуемого своеобразие текста теряется. Синонимичны назывным предложениям и безличные. Если сравнить эти предложения, то легко обнаружить, что безличные предложения выражают состояние окружающей среды, а назывные предложения – существование разных явлений (ср.: Темно. – Темень.). Замена назывных предложений синонимичными не всегда оправдана, так как это может повлиять на выразительность описываемых картин. Однако злоупотребление назывными предложениями приводит к снижению их выразительных функций.

Для формирования и повышения языковой и речевой компетенции учащихся активно привлекались в качестве дидактического материала русские художественные тексты. Наблюдение за простым предложением в художественном тексте позволяет лучше усвоить языковую норму в области простого предложения и особенности их употребления в русской речи, стилистическую специфику. Мы старались реже прибегать к упражнениям на перевод, но текст упражнений на русском языке подбирали с учетом трудностей усвоения простого предложения учащимися-осетинами.

Как уже было сказано, перед учителем стоит задача пронаблюдать вместе с учащимися присущие синонимичным двусоставным и односоставным предложениям семантические оттенки, определить сферу употребления различных типов односоставных предложений, раскрыть на примерах из художественных произведений, публистики, деловой речи их стилистическую роль и, следовательно, сформировать у учащихся навык потреблять в речи односоставные предложения в зависимости от условий и целей коммуникации. Работа над текстами художественных произведений предполагает преобразование предложений одного вида в другой, составление определенно-личных и других типов односоставных предложений, распознавание их, а также упражнения по написанию сочинений, изложений, описания картин, окружающей среды, фотографий и др., с использованием различных типов простого предложения. Приведем некоторые виды работ над простыми предложениями с использованием художественных текстов.

1. Прочтите. Найдите в тексте определенно-личные предложения. Подчеркните главный член предложения, назовите его форму. Определите стиль речи. Выражению какой стилевой черты служат данные определенно-личные предложения? 2. Прочтите. Подчеркните неопределенно-личные предложения. Замените их двусоставными. Как изменился текст? Какую стилистическую роль играют неопределенно-личные предложения в тексте? 3. Прочтите. Замените в обобщенно-личных предложениях, где это возможно, предложения с подлежащим вы на предложения с подлежащим я. Как изменился текст в стилистическом отношении? 4. Прочтите. Определите тип односоставных предложений. Что они обозначают? (Имеются в виду безличные предложения, обозначающие явления природы, состояние человека.) Как вы думаете, каков стиль текста? 5. Прочтите. Подчеркните назывные предложения. С какой стилистиче-

ской целью они использованы в тексте (например, в художественном тексте)? Замените их двусоставными синонимичными предложениями. Как изменится текст? 6. Напишите сочинение на тему «Пробуждение дня». Используйте односоставные предложения, в основном – безличные, раскрывающие явления и состояние природы, а также ваше внутреннее состояние и чувства, связанные с пробуждением дня.

В процессе выполнения таких упражнений происходит обогащение русской речи учащихся-осетин односоставными конст-

рукциями. У школьников появляются навыки оперирования разными языковыми средствами для выражения одной и той же мысли, что помогает им стилистически разнообразить свою речь. Кроме этого, вырабатывается умение пользоваться односоставными предложениями в зависимости от условий и целей сообщения.

Таким образом, систематическое изучение синтаксической синонимии простых предложений предполагает возможность сформировать и повысить языковую и речевую компетенцию учащихся-осетин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Программа по русскому языку в национальной школе. М., 2000. С. 6.

² Бабайцева В. В. Односоставные предложения в современном русском языке. М.: Просвещение, 1968. С. 37.

³ Там же. С. 53.